PROCESOS DE ESTANDARIZACIÓN Y DIVERGENCIA DIALECTAL EN LAS VARIEDADES MERIDIONALES DEL ESPAÑOL DE ESPAÑA

Matilde Vida-Castro

Área de Lingüística General,
Universidad de Málaga

DOI: 10.17075/vlcpi.2020.005

1. INTRODUCCIÓN¹

La confluencia de diferentes variedades de una misma lengua en espacios urbanos ha provocado que, al menos durante las últimas décadas y en buena parte de ciudades europeas, hayan aparecido una serie de ‘mosaicos’ o conglomerados lingüísticos conformados por variedades que, a pesar de ser estructuralmente muy parecidas desde el punto de vista interno, son socialmente interpretadas de manera muy diferente y tienen, por tanto, distintos grados de aceptación desde el punto de vista del prestigio lingüístico. Ante tal conjunto de variedades, cada hablante parece adoptar decisiones de uso que, condicionadas por diferentes factores sociocognitivos, afectan a la configuración interna de dichas variedades, así como a su misma supervivencia y vitalidad.

El objetivo principal de este capítulo es presentar una visión panorámica de los mecanismos internos y externos que, teniendo en cuenta los resultados de las investigaciones llevadas a cabo recientemente, parecen activar los procesos de convergencia y divergencia dialectal que afectan a los principales sociolectos del español meridional.

Tanto los movimientos poblacionales como los cambios económicos y sociales producidos a partir de la Segunda Guerra Mundial han influido considerablemente en la configuración de las variedades lingüísticas de las lenguas europeas. Diferentes estudios sobre variación dialectal en Europa demuestran que, en general, los dialectos de base registran procesos de cambio en los que pierden sus rasgos más salientes y los sustituyen por otros menos marcados o por aquellos propios de las variedades prestigiosas (Auer 1998; Bellmann 1998; Berruto 2005; Britain 2009; Hinskens 1998; Kerswill 2003; Røyneland 2010; Tsipakou 2006;

¹ El presente trabajo se ha realizado en el marco del Proyecto de Investigación Estudio Complementario de los Patrones Lingüísticos del Español de Málaga (ECOPASOS-MA), financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad, FFI2015-68171-C5-1 y fondos FEDER

Villena-Ponsoda 1996). Estos movimientos de convergencia hacia los respectivos estándares nacionales dan lugar al nacimiento de variedades coinéticas con el consiguiente desgaste o muerte dialectal (Britain 2009) de determinados sociolectos urbanos y rurales. A pesar de ello, se siguen observando también ciertos patrones de estabilidad o, incluso, de divergencia dialectal, no solo con respecto al estándar, sino también con respecto a las variedades de prestigio regional, que parecen venir motivados por condicionantes tales como la lealtad local y las actitudes positivas de los hablantes hacia sus variedades de origen (Trudgill 1996: 3-4).

Estos dos tipos de patrones lingüísticos aparecen en el conglomerado de variedades meridionales del español de España. Por un lado, se puede hablar de un proceso de convergencia hacia el estándar con la consecuente aparición de una variedad intermedia que combina rasgos propios de la variedad prestigiosa con aquellos rasgos no marcados del dialecto y, por otro, de ciertos patrones de estabilidad dialectal o divergencia con respecto a los estándares nacionales o regionales.

En los epígrafes que siguen se presenta una recapitulación general de los principales resultados obtenidos en una serie de trabajos que tienen como objetivo el análisis de los diferentes patrones de variación en el español empleado en la ciudad de Málaga y que parecen sugerir que los dos grandes patrones de comportamiento lingüístico mencionados (convergencia y divergencia dialectal) conviven en las variedades meridionales como consecuencia de los diferentes motores que activan cada uno de ellos. Se trata de una serie de investigaciones que se han ido desarrollando en el marco del estudio del sistema de variedades vernáculas malagueñas por el grupo de investigación VUM (Vernáculo Urbano Malagueño), desde la última década del siglo pasado (Villena-Ponsoda 1994).

En el siguiente apartado (epígrafe 2) se describen los principales inventarios fonológicos de las variedades andaluzas y su extensión sociolectal; a continuación, en el punto 3, se resumen los objetivos y la metodología empleada para el estudio de las variedades vernaculares de la ciudad de Málaga; en el epígrafe 4 se presentan datos que parecen indicar que, al menos en la ciudad de Málaga, está emergiendo una variedad coinética entre los hablantes urbanos de clase media mientras que en el siguiente apartado (epígrafe 5), se ofrecen datos que revelan el proceso contrario, es decir, la presencia de sistemas resistentes a los movimientos

de convergencia que conducirían al desgaste dialectal y los condicionantes que parecen motivarlos; asimismo, se discute la necesidad de llevar a cabo análisis en diferentes niveles para explicar estos comportamientos ‘divergentes’.

2. CONFIGURACIÓN SOCIOFONOLÓGICA DE LAS VARIEDADES MERIDIONALES DEL ESPAÑOL DE ESPAÑA

Es importante recordar, aunque sea brevemente, que los diferentes inventarios fonológicos del andaluz proceden de la tendencia hacia la simplificación del sistema de sibilantes que comenzó en el castellano medieval (Penny 2014: 120-26). Este proceso generó una serie de fusiones y cambios en cadena que configuraron el español moderno con dos soluciones básicas (figura 1). La primera de ellas es la del castellano septentrional, base del español estándar, en la que se estableció un contraste entre dos unidades coronales fricativas sordas, una apicoalveolar /s/ y otra interdental /θ/.

Figura 1: Esquema simplificado del reajuste de sibilantes en las variedades del español (adaptado de Penny 2014: 124 y 126)

La segunda solución es la que aparece en las variedades meridionales: los fonemas fricativos alveolares medievales adoptaron, al parecer por influencia del mozárabe (Penny 2014: 125), una articulación adelantada que confluyó con el resultado de la simplificación de las dos unidades africadas dentales del español medieval. La consecuencia de esta evolución es que el sistema fonológico meridional cuenta con un único fonema coronal /θʰ/ que puede realizarse de manera

variable al pronunciarse con diferentes puntos de articulación. Esta variación da lugar a distintos patrones de uso, habitualmente etiquetados con las denominaciones conocidas como *seseo* o *ceceo*, que a su vez generan nuevos procesos de reducción o cambios en cadena cuyo resultado es un rico mosaico de variedades (figura 2) que gozan de diferente extensión y valoración social (Villena Ponsoda 2001, 2008a).

	<i>caza</i>	<i>casa</i>	<i>catcha</i>	<i>caja</i>
0. Esp. centroseptentrional	[θ]	[s]	[ʝ]	[x]
1. Coiné	/θ/	[/s̺/]	[ʝ]	[x]/[h]
2. Seseo (estándar regional)	[/s̺/]		[ʝ] / [j]	[h]
3. Ceceo (vernacular)	[θ]	[j] / [ʝ]		[h] [Ø]
4. Heheo (vernacular)	[h]		[j]	[Ø]
5. Seseo extendido (vernacular)	[/s̺/]			[Ø]

Figura 2. Representación esquemática de los patrones fonéticos de las variedades meridionales (adaptado de Villena-Ponsoda 2001)

En la figura 2 se representan, de forma simplificada, los resultados de las reducciones propias de los sistemas meridionales: por un lado aparece el patrón sibilante, *seseo* (2) ([ˈkaʝa] *casa* / *caza*), regionalmente prestigioso en Andalucía y también en América; por otro aparecen tres patrones vernaculares: uno más general, *ceceo* (3) ([ˈkaθa] *casa* / *caza*) y dos más restringidos: el rural aspirado, *heheo* (4) ([ˈkaha] *casa* / *caza*), en el que los alófonos de /θ^s/ adquieren una articulación posterior de tal modo que pueden llegar a confundirse con la realización aspirada de la fricativa velar /x/ ([ˈkaxa] *caja*) y provocar un aumento de la elisión de la misma ([ˈka.a] *caja*). Por último, aparece el *seseo extendido* (5), que procede de la articulación fricativa y alveolar de la africada palatal /ʝ/ y que provoca, por tanto, su virtual fusión con la pronunciación sibilante de la unidad fonológica fricativa dental /θ^s/ ([ˈkaʝa] *casa*, *caza*, *catcha*) (Villena-Ponsoda y Vida-Castro 2017).

En la actualidad, las variedades meridionales urbanas muestran un fuerte patrón de convergencia hacia el estándar nacional, *coiné* (1). El rasgo más prominente de este proceso es la escisión de la unidad fonológica /θ^s/, que supone la adopción o aprendizaje (Molina García 2019, 2020) del sistema de sibilantes propio de la variedad estándar por parte de los hablantes jóvenes de nivel socio-

cultural medio-alto. Este proceso de adopción consiste en la fonologización de las variantes sibilantes [s] y no sibilantes [θ] de la obstruyente coronal /θ^s/ (que tradicionalmente presentan diferentes distribuciones geográficas o diastráticas) para contrastar las series léxicas que, en las variedades centroseptentrionales, se distinguen a través de los fonemas /s/ y /θ/: ['kaʃa / 'kaθa] (*casa* / *caza*) (Villena-Ponsoda y Vida-Castro 2017).

3. ESTUDIO DEL SISTEMA VARIEDADES VERNÁCULAS MALAGUEÑAS. IMPLICACIONES METODOLÓGICAS

El grupo de investigación Vernáculo Urbano Malagueño (VUM) se ha centrado en el estudio de las variedades lingüísticas de la ciudad de Málaga, especialmente dentro de los planos fonético-fonológico, sintáctico y léxico.

El interés por el estudio de las variedades lingüísticas de esta ciudad reside principalmente en que Málaga, debido a los importantes cambios económicos sufridos durante los últimos 70 años, ofrece unas condiciones sociodemográficas que la han convertido en una especie de ‘laboratorio lingüístico’ en el que se pueden observar, al menos de manera indirecta, pero bastante cercana, muchos de los patrones de variación lingüística que parecen estar en la base de los mecanismos que ponen en marcha los procesos del cambio lingüístico.

Hay que tener en cuenta que la ciudad de Málaga registra, a partir de los años 50 del siglo pasado, un importante desarrollo económico y un considerable aumento de su población gracias a los movimientos migratorios que parten del ámbito rural (Ocaña Ocaña 1988: 44). Tales cambios provocan una serie de procesos lingüísticos muy complejos que configuran la estratificación social de sus variedades e, incluso, la aparición de una variedad coinética intermedia entre los dialectos de base y el estándar nacional. Se puede decir, por tanto, que Málaga ofrece las condiciones necesarias para que en ella se registren, tal y como sucede en muchos otros núcleos urbanos europeos, tanto la nivelación de los dialectos de base como la reinterpretación de la variación diatópica en variación social (Auer 2005: 25).

El primer objetivo del grupo de investigación VUM es, precisamente, analizar “el sistema de variedades vernáculas malagueñas en su contexto social, cultural y antropológico” (Villena-Ponsoda 1994). Con este fin, en las primeras etapas del proyecto, se recogieron muestras de habla oral que corresponden a una serie de

hablantes vinculados entre sí y que conforman pequeñas comunidades de habla o redes sociales dentro de la ciudad. El estudio del sistema de variedades vernáculas malagueñas consta, por lo tanto, de una serie de trabajos reticulares urbanos que se basa en el conocimiento profundo de las pequeñas comunidades, cuasigrupos o redes en las que se integran los informantes.

A partir del año 1997, el grupo de investigación VUM se sumó al proyecto PRESEEA (Proyecto para el Estudio del Español de España y América). Uno de los principales propósitos de este proyecto, sostenido por una base teórica de tipo variacionista, consiste en elaborar un corpus oral sociolingüísticamente representativo de un elevado número de ciudades de España y América, con el fin de constituir un banco de datos que propicie la investigación realista del español utilizado hoy día (Moreno Fernández 1996). La metodología del citado proyecto parte de la elaboración de una muestra estratificada representativa de cada una de las comunidades de habla estudiadas en la que los sujetos se agrupan en torno a tres variables estructurales y personales básicas: edad, sexo y nivel de instrucción.

Como se puede deducir de los párrafos anteriores, los datos que aquí se presentan proceden de la combinación de dos técnicas metodológicas complementarias: por un lado se encuentra la estratificacional, que garantiza, hasta cierto punto, la representatividad y la comparación de los resultados obtenidos en distintas comunidades de habla y, por otro lado, la etnolingüística, que permite un conocimiento detallado y cercano de las características y motivaciones personales que subyacen en el comportamiento lingüístico. La primera permite la descripción de los procesos de convergencia hacia el estándar nacional mientras que la segunda facilita la explicación de los patrones de estabilidad dialectal.

Por otra parte, además de los trabajos de corte multivariante en los que se analizan de forma conjunta los diferentes rasgos de las variedades meridionales con el fin de describir su fisionomía (Villena-Ponsoda y Ávila Muñoz 2014; Villena-Ponsoda y Vida-Castro 2017a, 2017b) y su grado de coherencia interna (Villena Ponsoda, Vida Castro y Molina García 2019), el grupo de investigación aborda también el estudio unilateral de algunos de estos rasgos, donde la perspectiva fonético-acústica permite un acercamiento más preciso a las características físicas de determinados procesos, como pueden ser la escisión de la unidad fricativa coronal /θs/ (Molina García 2020) o el de resilabificación de la /s/ en coda ante la consonante oclusiva dental sorda /t/ (Vida-Castro 2018).

4. CONVERGENCIA DIALECTAL Y VARIEDAD COINÉTICA

Las recientes investigaciones de corte sociolingüístico realizadas en determinadas áreas del español andaluz parecen revelar que los hablantes urbanos jóvenes de clase media adoptan, a partir de la segunda mitad del siglo XX, algunos de los rasgos lingüísticos propios de las variedades centro-septentrionales sobre las que se basa el español europeo estándar (Villena Ponsoda 1996, 2008a). Los rasgos que se aprenden afectan principalmente a la situación de ataque silábico, puesto que también se presentan evidencias de que los mismos grupos de hablantes mantienen rasgos propios de las variedades meridionales en la distensión silábica, de tal modo que los procesos de lenición de las consonantes postnucleares, especialmente de la fricativa /-s/, siguen su curso natural en toda la comunidad de habla.

Estos datos parecen sugerir que, efectivamente, surge, en el conglomerado de variedades meridionales del español europeo, una variedad coinética, que combina rasgos del estándar con rasgos meridionales. Como se ha señalado en el epígrafe 1, no se trata de una situación inédita, sino que es un resultado común entre las lenguas que han desarrollado un estándar oral y escrito que sirve de ‘techo’ o referencia prestigiosa a los dialectos o sociolectos particulares (constelaciones de tipo C en la configuración de Auer 2005: 22).

Entre los motivos que pueden estar detrás de la aparición de una variedad coinética se encuentran los significados sociales que los hablantes asignan a estos grupos de variables, de tal modo que los hablantes que los combinan de forma estable y coherente proyectan una ‘identidad mixta’ que recoge, por un lado, su orientación hacia los modos de vida urbanos y modernos representados por el estándar nacional y, por otro lado, el carácter meridional asociado a los procesos de debilitamiento de las consonantes postnucleares (García-Amaya 2008; Regan 2017a; García-Ibañez 2015).

Los datos procedentes de las investigaciones realizadas sobre la variedad urbana de Málaga revelan que la probabilidad de aparición de los rasgos más cercanos a la variedad estándar, la escisión de /θ/ y la articulación fricativa de la consonante velar /x/ (frente a sus realizaciones aspirada o elidida) sube conforme aumenta el nivel de instrucción de los hablantes (gráfico 1). Por otro lado, en el caso de los rasgos propios de los patrones de pronunciación vernaculares, entre

los que se encuentran (por orden de frecuencia) la elisión de /-d-/ intervocálica, la realización aspirada de /x/ [h], la realización interdental de la obstruyente /θ^s/ (*ceceo*) y la elisión completa de /x/, se puede comprobar que sucede justo al revés, es decir, que su aparición es más probable conforme disminuye el nivel educativo de los individuos analizados. La única variable que no responde a ninguno de estos comportamientos es el *seseo*, rasgo propio de la variedad de prestigio regional, que no parece venir determinada por el nivel educativo de los informantes.

Gráfico 1. Efecto de la educación de los hablantes en la probabilidad de uso de las variables fonológicas en el ataque silábico en Málaga (fuente: Villena y Vida 2017a)*

*Los resultados de la prueba de Anova indican que las diferencias entre los grupos son estadísticamente significativas (.005 para el *ceceo* y <.001 en el resto de variables). La única excepción es el *seseo*, que no presenta diferencias significativas entre los diferentes niveles educativos.

Se puede afirmar que la adopción del patrón estándar de distinción se registra también en otras comunidades de habla de Andalucía. En el gráfico 2 se observa un comportamiento similar en la adquisición de este rasgo entre los hablantes de Granada y Málaga ya que, en ambas comunidades de habla, el patrón de distinción aumenta progresivamente entre los hablantes más jóvenes.

Gráfico 2. Evolución del contraste /s/:θ/ en tiempo aparente en Granada (Moya Corral y García Wiedemann 1995: 204) y Málaga (Villena-Ponsoda 2001: 95)

Tal y como se ha señalado, mientras que las consonantes en el ataque silábico siguen un comportamiento convergente hacia el estándar nacional, los segmentos en la posición postnuclear mantienen los patrones de lenición propios de las variedades innovadoras del español. Este comportamiento se puede explicar, desde el punto de vista interlingüístico, como resultado de una tendencia universal de las lenguas hacia la sílaba abierta (Prince y Smolensky 2004: 105-19), a lo que se le añade el hecho de que el debilitamiento de /-s/ es un rasgo de aceptación general en el andaluz (Carbonero 2003, 112-16) y bastante extendido en otras variedades peninsulares. Por ello, una de las razones que se han argumentado para explicar la combinación de estos dos grupos de rasgos diferenciados (rasgos propios del estándar junto con rasgos característicos de las variedades meridionales) en una variedad coinética y coherente es que estos dos conjuntos de rasgos ya conviven en las variedades de transición entre el estándar y los dialectos meridionales (Villena-Ponsoda y Vida-Castro 2017a: 136).

Como se observa en la tabla 1, las variedades del andaluz oriental registran un comportamiento similar con respecto al proceso de debilitamiento de la consonante fricativa alveolar sorda, /-s/, en posición de coda silábica: la variante más

frecuente en Granada y Málaga es la pérdida absoluta de este segmento, especialmente en posición final. La posición interior (*césped; fiesta; tasca; mismo*) tiene, sin embargo, un comportamiento diferente, ya que en estos casos la /-s/ postnuclear se retiene en forma de variantes aspiradas que incluso, en el caso de la /-s/ preoclusiva, llega a adoptar articulaciones africadas o cuasiafricadas que, como se verá, son especialmente frecuentes en las áreas occidentales de Andalucía.

	Granada		Málaga	
	Interior	Final	Interior	Final
[s]	7 0,9%	34 1,5%	16 0,6%	252 1,9%
[h]	720 94,1%	93 4,1%	2354 91,6%	2220 16,7%
[Ø]	38 5%	2167 94,5%	200 7,8%	10816 81,4%
Total	765 100%	2294 100%	2520 100%	13288 100%
Chi-cuadrado 2389,750 (2)			Chi-cuadrado 5887,865 (2)	
Sig. <,001			Sig. <,001	

Tabla 1. Efecto de la posición en la variación interdialectal. Adaptado de Vida-Castro 2004 y Tejada-Giráldez 2015

La elisión de /-s/ en coda silábica es un rasgo aceptado en las variedades del andaluz oriental y su frecuencia no ha disminuido a lo largo del tiempo. La influencia del nivel educativo de los hablantes condiciona el uso de la aspiración, especialmente en posición interior de palabra, sobre la elisión (Tejada-Giráldez 2015: 118-123; Vida-Castro 2004: 179-194).

Por último, es necesario añadir que en algunas variedades meridionales, como las de Sevilla (Ruch 2008, 2013), Antequera (Moya Corral 2007) o Málaga (Vida-Castro 2018) emerge un rasgo, supuestamente reciente, que se relaciona con el proceso de aspiración de /-s/ en posición interior ante consonante dental sorda. En este contexto particular aparece, especialmente entre los hablantes jóvenes, una variante cuasiafricada, de tal modo que palabras como *destino* o *fiesta* se realizan como [de'tsino] o ['fjetsa] (figura 3).

Figura 3. Espectrograma de la realización africada de /-st/

El desarrollo de innovaciones lingüísticas que no proceden ni del estándar ni de las variedades vernaculares es uno de los procesos que se suele asociar a la formación de variedades intermedias (Auer 2005: 25) y la aparición de esta variante africada podría interpretarse, al menos parcialmente, bajo este punto de vista, ya que en el corpus PRESEEA-Málaga recogido en los años 90 del siglo pasado, este rasgo solo aparecía con relativa frecuencia entre mujeres jóvenes con niveles de instrucción alto. Este comportamiento no es extraño dado que la realización africada puede considerarse cercana al estándar puesto que recoge toda la sustancia fonética de la forma subyacente sin dejar de producir una sílaba abierta. En un principio, se podría considerar que la variante africada podría formar parte de la variedad coinética, propia de hablantes jóvenes con niveles socioeducativos altos. Sin embargo, los trabajos que se han llevado a cabo posteriormente sobre un corpus obtenido en la segunda década del siglo *xxi* (Villena Ponsoda, Vida Castro y Molina García 2019), parecen indicar que este rasgo ha sufrido un proceso de reinterpretación estilística (Eckert 2012) por parte de la comunidad de habla, ya que su uso no solo es ahora más frecuente, sino que está promocionado, principalmente, por mujeres jóvenes con niveles de instrucción bajo (gráfico 3).

Gráfico 3. Distribución del alófono africado procedente de /-st/ según el nivel de instrucción entre las mujeres jóvenes en dos sincronías diferentes

5. ESTABILIDAD Y DIVERGENCIA DIALECTAL. MOTIVACIONES Y PROCEDIMIENTOS PARA SU ANÁLISIS

Junto al patrón coinético que resulta de los movimientos de convergencia hacia el estándar o las variedades de prestigio, las variedades dialectales presentan características que moderan, ralentizan o, incluso, frenan estas tendencias niveladoras. Estas características se suelen presentar en dos planos, horizontal y vertical, que se cruzan inevitablemente y en los que operan, además, factores estructurales derivados de los cambios en cadena que generan los cambios fonológicos (Villena-Ponsoda 2008a, 2008b; Villena-Ponsoda 2012; Hernández-Campoy y Villena-Ponsoda 2009; Villena-Ponsoda y Ávila Muñoz 2014).

En primer lugar está el plano horizontal, motivado por la ubicación geográfica en la que aparecen estas variedades. En ella inciden factores históricos y culturales que determinan, por un lado, su extensión y, por otro, su influencia sobre las comunidades de habla más o menos cercanas.

El segundo plano, el vertical, viene determinado por el significado social que los hablantes atribuyen a los rasgos más o menos salientes de los diferentes patrones de comportamiento lingüístico, lo que conduce a la identificación de cada variedad con ciertos estereotipos personales que pueden llevar a su estigmatiza-

ción o que, por el contrario, le pueden otorgar algún tipo de prestigio (abierto o encubierto) y provocar así su mantenimiento entre ciertos grupos de hablantes que se resisten a los procesos de convergencia que registran otros grupos.

5.1. Diferencias en el eje diatópico

En el caso del andaluz, la distribución geográfica de las variedades determina la orientación y velocidad de los procesos de cambio o, incluso, propicia la estabilidad dialectal en función de su mayor o menor proximidad a la ciudad de Sevilla, cuya norma lingüística (*norma sevillana*) se erige como variedad prestigiosa por razones históricas y culturales y da lugar a una variedad intermedia entre los dialectos de base y el estándar nacional. Esta variedad es reconocida como un estándar regional que contribuye a la aceptación social de los rasgos lingüísticos innovadores, se extiende por toda el área oeste de Andalucía y es la base de la formación de la coiné dialectal americana. Sin embargo, la difusión de la norma sevillana no alcanza a las variedades urbanas más orientales de Andalucía que, al quedar fuera de su área de influencia, convergen hacia el estándar nacional dando lugar a un continuo convergente (figura 4).

Figura 4. Continuo de variación dialectal en el español meridional en relación con los modelos de prestigio (adaptado de Villena-Ponsoda y Ávila-Muñoz 2014: 212)

Lo que sucede es que los hablantes de clase media de Andalucía oriental (Granada, Málaga, Jaén, Almería) adoptan rasgos propios del estándar nacional mientras que en el área occidental se continúan utilizando los rasgos meridionales prestigiosos. Aunque las últimas investigaciones realizadas sobre el andaluz occidental parecen revelar que esta situación está cambiando recientemente (García-Amaya 2008; Santana Marrero 2017; Regan 2017a y 2017b) la existencia de dos patrones de uso diferenciados en Andalucía revela que pueden existir maneras diferentes de percibir el mismo conjunto de rasgos (Villena-Ponsoda y Ávila Muñoz 2014: 213).

En el área occidental se impone, por tanto, un conjunto de rasgos entre los que destaca la realización sibilante de la unidad fonológica /θ/ [ʃ], *seseo*, ([ˈtaʃa] *tasa* y *taza*); la articulación aspirada del segmento procedente de la fricativa prepalatal del castellano medieval /ʃ/ ([ˈkaha] *caja*) y una fuerte tendencia a la fricativización de la afrizada palatal sorda /tʃ/ ([ˈkoʃe] *coche*). Los trabajos realizados en los años 80 por Carbonero (2003) en Sevilla (N = 72) y en Jerez (N = 54) (Carbonero Cano et al. 1992) demuestran que el patrón sibilante, *seseo*, era el preferido en Sevilla (87%) incluso por los hablantes de niveles socioculturales altos (74%), lo que parece indicar la vigencia del estándar regional sevillano. Por otro lado, los datos encontrados en Jerez, que es una comunidad de habla tradicionalmente ‘ceceante’, mostraban una tendencia convergente hacia la norma sevillana que es base del modelo de prestigio regional ya que, en este caso, los patrones sibilantes (*seseo*, 44%) y no sibilantes (*ceceo*, 45%) están muy equilibrados.

Sin embargo, un trabajo más reciente llevado a cabo en la ciudad de Jerez (García-Amaya 2008) parece indicar que las mujeres jóvenes de niveles socio-educativos altos comienzan a adoptar el patrón de escisión de /ɣ: θ/ propio de las variedades orientales. Además, los datos obtenidos en Sevilla (Santana Marrero 2017) también reflejan una tendencia moderada en este sentido. Mucho más sorprendente es el caso de Huelva (Regan 2017a, 2017b), donde el patrón de escisión alcanza, promovido por los hablantes jóvenes, una frecuencia del 81,7%. A la espera de estudios más detallados en Jerez y Sevilla, se podría pensar que el estándar regional pierde su fuerza y comienza a ser sustituido por el modelo prestigioso nacional, si bien las diferencias entre los dos modelos siguen siendo amplias (gráfico 4).

Gráfico 4. Frecuencias de los patrones de reducción (seseo + ceceo) y escisión de la dental fricativa en Andalucía (fuente: Villena y Vida 2017)

5.2. Diferencias en el eje vertical. Variables sociales, reticulares y personales

El segundo plano de diferenciación entre las variedades andaluzas hay que buscarlo en las distancias que aparecen entre los patrones vernaculares rurales o de clase trabajadora urbana y las variedades urbanas de clase media. Como se ha visto en el epígrafe 3 (gráficos 1 y 2), los procesos de convergencia hacia los modelos de prestigio no son generales, sino que parecen estar promovidos por determinados grupos de hablantes, en este caso jóvenes con altos niveles de instrucción, que se orientan hacia los valores de modernidad y globalización que vienen representados por el estándar.

Los modelos estratificacionales que permiten organizar a los sujetos de una muestra de habla en grupos sociales sirven para entender parte de la variación discursiva y describir las tendencias generales, pero no son suficientes para explicarlo todo. Aunque los datos procedentes de las investigaciones llevadas a cabo en Málaga muestran que son los jóvenes de clases medias los que adoptan el patrón

prestigioso de escisión de /s : θ/, la variación interna dentro de cada grupo social suele ser grande, por lo que es conveniente acceder a determinadas variables de pequeña escala (historia social, modo de vida, actitudes...) para identificar las motivaciones que pueden conducir a comportamientos inesperados.

En el trabajo de Villena y Ávila (2014) quedó demostrado que el conjunto de actitudes y creencias que los hablantes desarrollan hacia las respectivas comunidades a las que pertenecen o de las que proceden pueden modular o modificar plenamente su trayectoria biográfica y determinar de algún modo su comportamiento lingüístico. Se observó, por ejemplo, que el grado de lealtad local es un factor capaz de explicar cómo los patrones vernaculares minoritarios persisten entre inmigrantes rurales en la ciudad de Málaga, de modo que el grado de integración de cada hablante dentro de la cultura local resultó ser determinante. Para comprobar este dato se elaboró una Escala de Integración Local (EI) que medía (en una escala de 0 a 4 puntos) las actitudes hacia las tradiciones, cultura y modo de vida propios de la ciudad. Lo que se observó fue que cuanto más alto puntuaban los sujetos en la escala de integración local (EI), menor era su probabilidad de adopción del patrón prestigioso de escisión de la fricativa dental /θs/.

Otro factor que demostró ser determinante en el mantenimiento de los patrones vernaculares minoritarios fue el carácter rural de los hablantes. El patrón de posteriorización (*heheo*) (figura 2), que supone la articulación aspirada [h] de la obstruyente dental /θs/ ([*'kaha*] *casa* y *caza*) y que ‘empuja’ hacia la elisión de la aspiración [h] procedente de la palatal medieval /ʃ/ ([*'ka.a*] *caja*), propio de variedades rurales de Andalucía (e incluso de América), se mantiene en la ciudad de Málaga entre los hombres con bajos niveles de instrucción y redes sociales densas relacionadas con sus lugares de origen. Para comprobar la relación que existe entre el trasfondo rural de los hablantes y el patrón de posteriorización, se elaboró una escala de 0 a 6 puntos que medía su grado de ruralidad. Los hablantes que puntuaban más alto en dicha escala eran aquellos que estaban más vinculados a sus localidades de origen y que mantenían modos de vida propios de las mismas. Estos sujetos presentaban, además, niveles de instrucción bajos o nulos. En el gráfico 5 se muestra el comportamiento de los hablantes masculinos divididos en dos grupos según su calificación en la escala de ruralidad: el patrón de posteriorización es favorecido por aquellos hombres más vinculados a las comunidades rurales (17 en total), mientras que es prácticamente nulo entre

aquellos que mostraron un vínculo menos fuerte (18 hablantes). Hay que tener en cuenta que el patrón de posteriorización está fuertemente estigmatizado, por lo que era de esperar que solo los hablantes rurbanos mantuviesen su uso en la ciudad.

Gráfico 5. Efecto del grado de ruralidad de los hombres en el uso del patrón de posteriorización en Málaga. Los resultados de la prueba T de student se encuentran por debajo del nivel de significación de .001 (fuente: Villena y Ávila 2014: 224)

Por otra parte, los trabajos de corte reticular (Milroy 1980) emplean una serie de parámetros, como la densidad o multiplicidad de las redes sociales de los hablantes o el grado de contactos externos que estos desarrollan, que permiten predecir de manera relativamente ajustada el comportamiento lingüístico (Ávila Muñoz 1994; Cuevas Molina 2001). En líneas generales, se espera que aquellos grupos de hablantes con características reticulares similares muestren patrones de uso homogéneos. Por otra parte, es habitual que los rasgos sociales y reticulares de los hablantes interactúen, de tal modo que aquellos sujetos con redes sociales densas y pocos contactos externos son normalmente individuos que pertenecen a estratos sociales bajos de base rural y que, por tanto, favorecen los patrones de uso lingüístico más vernaculares (Villena-Ponsoda y Ávila Muñoz 2014: 227).

Sin embargo, es relativamente frecuente encontrar comportamientos individuales ‘inesperados’ dentro de los grupos de habla. Estos comportamientos se pueden atribuir a la capacidad individual de reinterpretar los significados sociales asociados a los signos lingüísticos y emplearlos activamente en la actuación. Los hablantes no están determinados por sus circunstancias sociales de manera completamente automática, sino que pueden analizar y ajustar su propia posición dentro del grupo social en el que se integran y reflejarlo así en su comportamiento lingüístico (Eckert 2010).

Se hace necesario, por tanto, llevar a cabo un análisis interpretativo para tratar de entender este tipo de decisiones personales. Este análisis comienza donde terminan los estudios de redes o estratificacionales para acceder así a la reinterpretación que hacen los sujetos de su posición social en la vida diaria. Para ello se han propuesto conceptos como el de historia social (Labov y Harris 1986) o modo de vida (Milroy y Milroy 1992). De este modo, el *análisis participante*, que proyecta la figura del *observador participante* en la etapa del análisis, combina el conocimiento de la estructura reticular de los hablantes, sus contactos externos y sus actitudes personales y comunitarias para reconocer y proponer imágenes más ricas y completas de la variación lingüística de las comunidades de habla (Villena-Ponsoda y Ávila Muñoz 2014: 239).

En los trabajos llevados a cabo sobre diferentes redes sociales en la ciudad de Málaga (Ávila Muñoz 1994; Cuevas Molina 2001) aparecen casos en los que el comportamiento individual de determinados hablantes difiere del que cabría esperar teniendo en cuenta los factores sociales y reticulares que los definen y se demuestra la capacidad explicativa del análisis participante frente a los trabajos exclusivamente reticulares o estratificacionales.

En un estudio realizado sobre una red social de Capuchinos, un barrio tradicional de clase trabajadora en la ciudad Málaga, Ávila-Muñoz (1994) distinguió tres piñas principales (*clusters*): 1) *La Hermandad*, 2) *Los Maestros* y 3) *Las Niñas*. La primera de ellas, *la Hermandad* está compuesta por un grupo de 14 hablantes (5 hombres y 9 mujeres) de clase trabajadora, bajo nivel de instrucción y mayores de 35 años. Los componentes nucleares de esta red social están fuertemente vinculados los unos a los otros y suelen dedicar la mayor parte de su tiempo libre a realizar actividades conjuntas en torno a una hermandad religiosa. Los miembros de este grupo muestran, por tanto, un alto grado de integración en la cultura

local y la ideología vernacular. La segunda piña: *Los Maestros*, son un grupo de 9 sujetos (4 hombres y 5 mujeres), compuestos por algunos de los hijos mayores de los miembros de *La Hermandad* y sus parejas y la tercera, *Las Niñas*, son 7 individuos (5 mujeres y 2 hombres) formado por el grupo de amigas de varias de las hijas pequeñas de los miembros de *La Hermandad* y dos de sus parejas. Estas dos piñas, *Los Maestros* y *Las Niñas*, están formadas por individuos más jóvenes y con mayor nivel de instrucción.

Tal y como cabía esperar, los componentes de las dos últimas piñas, *Los Maestros* y *Las Niñas*, presentan un comportamiento convergente hacia el estándar, mientras que los hablantes del primer grupo, *La Hermandad*, se mantienen fieles a los patrones tradicionales de pronunciación meridional. Sin embargo, una de las características más interesantes de la piña de *La Hermandad* es que en ella se observó una clara segregación genérica de pronunciación de la obstruyente dental /θ^s/ y de la palatal /ʎ/: por un lado, las mujeres favorecen la realización sibilante [s] (*seseo*) de /θ^s/ y la africada de /ʎ/; por otro, los hombres articulan la realización no sibilante [θ] (*ceceo*) de /θ^s/ y la fricativa [ʃ] de la palatal. También hay que indicar que dos de las mujeres jóvenes de clase media presentan, a pesar de pertenecer a esta piña, un alto índice de escisión de /θ^s/.

Hay que tener en cuenta que, aunque en la estructura social interna del grupo de *La Hermandad* los vínculos entre los miembros son considerablemente fuertes, la segregación de los roles sociales según el sexo de los individuos es muy evidente, de tal modo que hombres y mujeres desempeñan funciones diferentes y suelen realizar sus actividades diarias en contacto con personas de su mismo sexo. Bajo estas circunstancias se explica bien que se desarrollen dos patrones fonéticos diferenciados de las realizaciones de la obstruyente dental /θ^s/, uno prototípicamente masculino y vernacular [θ], *ceceo*, y otros dos que se considerarían femeninos y que corresponden con las dos suprariedades prestigiosas de referencia: la realización sibilante [s], *seseo* (estándar regional) y la escisión cercana al estándar /ɣ : θ/, propia de la variedad coinética.

Por otra parte, lo normal sería esperar un comportamiento homogéneo dentro de cada grupo, ‘*ceceo*’ en los hombres y ‘*seseo*’ o escisión en las mujeres, sin embargo esto no es exactamente así. En la tabla 2 se muestran las probabilidades individuales de los patrones de realización no sibilante (*ceceo*), sibilante (*seseo*) y el de escisión de los diferentes miembros de la piña.

Sexo	Informante	Ceceo	Seseo	Distinción
Hombres	001	.93	.03	.04
	028	.90	.00	.10
	012	.45	.22	.33
	014	.56	.13	.31
	003	.57	.02	.41
Mujeres	021	.68	.15	.17
	023	.60	.40	.00
	002	.04	.87	.09
	029	.02	.62	.36
	008	.00	.94	.06
	009	.00	.89	.11
	013	.00	.10	.90
	004	.06	.16	.78
	015	.05	.09	.86

Tabla 2. Probabilidades individuales de la realización de /θ/ en la piña de La Hermandad (fuente: Villena y Ávila 2014: 233)

En la tabla se comprueba que dos mujeres, (los sujetos 021 y 023) rompen la tendencia general ya que las dos presentan una alta probabilidad de articular realizaciones no sibilantes (*ceceo*; 0.68 y 0.60 respectivamente). Se podría considerar que este comportamiento es ‘un signo de acomodación al universo masculino’ (Villena y Ávila 2014: 232) y que corresponde con su historia social, ya que ambas son mujeres trabajadoras en un contexto donde lo normal es que las mujeres sean amas de casa. La primera de ellas (021) tiene, además, un origen rural y, a pesar de haber vivido en la ciudad desde pequeña, siempre ha mantenido un contacto frecuente e intenso con sus amigos del pueblo, donde el patrón no sibilante es un rasgo rural independientemente del sexo del hablante.

Otro ejemplo interesante aparece en los datos procedentes del estudio de Cuevas Molina (2001), realizado sobre una red de Nueva Málaga, donde se observa que los hablantes que siguen patrones lingüísticos vernaculares pueden encontrarse integrados en piñas que presentan una tendencia coinética, es decir, formadas por hablantes jóvenes con niveles educativos altos.

Nueva Málaga es un barrio construido a principios de la década de los setenta del siglo xx. Aunque nace como un barrio de clase eminentemente obrera, su configuración social ha cambiado ligeramente en las últimas décadas debido a las características profesionales de su población más joven, más cualificada y con niveles de instrucción más elevados (Cuevas Molina 2001: 17-20). La red social analizada refleja de una manera bastante fiel la distribución general de los patrones lingüísticos meridionales representados en la figura 2, de tal modo que son los hablantes de más edad con niveles de instrucción más bajos los que se muestran más leales a las realizaciones vernaculares.

En la tabla 2 se presentan las probabilidades individuales de distinción, seseo, ceceo y lenición de /tʃ/ de cada uno de los sujetos que constituyen una de las piñas de esta red, *Los amigos*, compuesta por 10 hablantes menores de 35 años con altos niveles de instrucción y un elevado índice de densidad y multiplicidad. Como se puede observar, el comportamiento no es homogéneo, sino que la tendencia general de estos sujetos hacia el patrón coínético se rompe de manera abrupta en dos de ellos, cuya probabilidad de lenición del fonema africado palatal /tʃ/ (*coche* realizado como ['koʃe]) es significativamente más elevada que en el resto del grupo. Uno de ellos presenta, además, una menor probabilidad del patrón de distinción, convergente hacia el estándar, a favor de las realizaciones no sibilantes (ceceo) de la fricativa coronal /θs/.

Sexo	Informante	Lenición /tʃ/	Distinción	Ceceo	Seseo
Hombres	Leocadio	.94	.69	.24	.07
	Mateo	.65	.91	.05	.04
	Jaime	.20	.63	.03	.34
	Rodrigo	.15	.78	.09	.14
	Venancio	.06	.82	.13	.06
Mujeres	Lorena	.05	.72	.01	.27
	Irene	.00	.96	.00	.04
	Sara	.00	.97	.01	.02
	Susana	.00	.97	.01	.02
	Remedios	.00	1.00	.00	.00

Tabla 3. Probabilidades individuales de realización de diferentes rasgos meridionales en una piña de amigos jóvenes e instruidos en la red de Nueva Málaga (fuente: Cuevas Molina 2001: 309-312)

De nuevo, para entender el comportamiento lingüístico de estos dos sujetos es necesario acudir a la historia social de ambos. Estos dos individuos son hermanos y son los únicos de todo el grupo que han nacido y vivido en uno de los barrios más populares y tradicionales de Málaga, sede de varias de las cofradías más conocidas de la ciudad y habitado por una población envejecida de clase trabajadora baja. Ambos sujetos muestran una gran predilección por su barrio de procedencia, del que también es originaria la madre de ambos (Cuevas Molina 2001: 314-315). La actitud positiva de estos dos hablantes hacia los valores y tradiciones que representa el barrio no solo podrían explicar su identificación con los valores culturales vernaculares, sino también un comportamiento lingüístico que, en principio, podría considerarse ajeno a los grupos de hablantes jóvenes y cualificados.

Como se puede comprobar, los estudios de los casos particulares, que incluyen la interpretación de las motivaciones y actitudes de cada hablante, representan la etapa final del análisis estratificacional y reticular y aportan una valiosa información para explicar los comportamientos divergentes de determinados hablantes. Sin embargo, no se debe olvidar que para llegar al análisis interpretativo es necesario partir del conocimiento de los patrones y tendencias generales obtenidos a partir de los análisis que indagan en estructuras sociales amplias.

6. CONCLUSIÓN

El contacto lingüístico entre variedades estructurales muy cercanas, como puede ser el caso de variedades dialectales de una misma lengua en espacios urbanos de relativa complejidad socioeconómica, dibuja complicados entramados de sistemas lingüísticos cuyos usuarios pueden interpretar y modelar a partir de la promoción, ralentización o, incluso, reversión de procesos fonológicos más o menos activos en cada una de dichas variedades. Por una parte, los procesos de convergencia vertical hacia modelos prestigiosos de pronunciación que afectan a un buen número de variedades lingüísticas europeas dan lugar a la aparición de sistemas intermedios hipotéticamente recientes (*coinés*) que parecen proyectar la identidad combinada de sus usuarios (Villena Ponsoda y Vida-Castro 2017b; Villena

Ponsoda 2018). Por otra parte, los procesos de estandarización y coineización mencionados conviven con patrones de estabilidad y divergencia dialectal supuestamente motivados por factores reticulares, actitudinales y personales en los que es necesario indagar para poder explicar de manera precisa y rigurosa.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Auer, Peter. 1998. Dialect levelling and the standard varieties in Europe. *Folia Linguistica* 32. 1-9. <https://doi.org/10.1515/flin.1998.32.1-2.1>
- Auer, Peter. 2005. Europe's sociolinguistic unity, or : A typology of European dialect / standard constellations 1. En Nicole Delbecque, Johan van der Auwera & Dirk Geeraerts (eds.), *Perspectives on variation*, 7-42. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Ávila Muñoz, Antonio Manuel. 1994. Variación reticular e individual de s/z en el Vernáculo Urbano Malagueño: datos del barrio de Capuchinos. *Analecta Malacitana* 17. 343-67.
- Bellmann, Günter. 1998. Between base dialect and standard language. *Folia Linguistica* 32. 23-34. <https://doi.org/10.1515/flin.1998.32.1-2.23>
- Berruto, Gaetano. 2005. Dialect/standard convergence, mixing and models of language contact: The case of Italy. En Peter Auer, Frans Hinskens & Paul Kerswill (eds.), *Dialect Change: Convergence and Divergence in European Languages*, 81-95. Cambridge: Cambridge University Press.
- Britain, David. 2009. One foot in the grave? Dialect death, dialect contact, and dialect birth in England. *International Journal of the Sociology of Language* 196-197. 121-55. <https://doi.org/10.1515/IJSL.2009.019>
- Carbonero Cano, Pedro, José Luis Álvarez, Joaquín Casas & Isabel María Gutiérrez. 1992. *El habla de Jerez. Estudio sociolingüístico*. Jerez de la Frontera: Ayuntamiento de Jerez de la Frontera.
- Carbonero, Pedro. 2003. *Estudios de sociolingüística andaluza*. Sevilla: Universidad de Sevilla.
- Cuevas Molina, Inmaculada. 2001. *Variación social y reticular de las consonantes obstruyentes dentales /θ/ y palatales /ç/ en el Vernáculo Urbano Malagueño (VUM)*. [Tesis doctoral]. Universidad de Málaga.
- Eckert, Penelope. 2010. Who's there. Language and space in social anthropology and interactional sociolinguistics. En Peter Auer & Jürgen Erich Schmidt (eds.), *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation. Theory and Methods. Vol. I*, 163-78. Berlin / New York: Mouton de Gruyter.
- Eckert, Penelope. 2012. Three Waves of Variation Study: The Emergence of Meaning in the Study of Sociolinguistic Variation. *Annual Review of Anthropology* 41(1). 87-100. <https://doi.org/10.1146/annurev-anthro-092611-145828>
- García-Amaya, Lorenzo J. 2008. Variable norms in the production of /θ/ in Jerez de la Frontera, Spain. En Jason F. Siegel, Traci C. Nagel, Amandine Lorente-Lapole & Julie Auger (eds.), *Indiana University Linguistics Club Working Papers*, 8. 49-71. Bloomington, IN: IULC Publications.
- García-Ibañez, José María. 2015. *Nivelación dialectal: aspectos metodológicos y teóricos para el estudio de la convergencia lingüística a través de un caso concreto: los inmigrantes de Riogordo y Colmenar en Málaga*. Universidad de Málaga.
- Hernández-Campoy, Juan Manuel & Juan Andrés Villena-Ponsoda. 2009. Standardness and nonstandardness in Spain: dialect attrition and revitalization of regional dialects of Spanish. *International Journal of the Sociology of Language* 196-197. 181-214. <https://doi.org/10.1515/ijsl.2009.021>
- Hinskens, Frans. 1998. Dialect levelling: A two-dimensional process. *Folia Linguistica* 32. 35-51. <https://doi.org/10.1515/flin.1998.32.1-2.35>
- Kerswill, Paul. 2003. Dialect levelling and geographic diffusion in British English. En David Britain & Jenny Cheshire (eds.), *Social Dialectology. In Honour of Peter Trudgill*, 223-43. Amsterdam: John Benjamins.
- Labov, William & Wendell A. Harris. 1986. The fact of segregation of Black and White vernaculars. En David Sankoff (ed.), *Diversity and diachrony*, 1-24. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/cilt.53.04lab>

- Milroy, Lesley. 1980. *Language and social networks*. Oxford: Blackwell.
- Milroy, Lesley & James Milroy. 1992. Social network and social class: towards an integrated sociolinguistic model. *Language in Society* 21(1). 1-26.
- Molina García, Álvaro. 2019. Percepción y distancia acústica: La variación paramétrica individual en la escisión fonemática de /θ/ en el español andaluz. Datos de la ciudad de Málaga. *ELUA. Estudios de Lingüística Universidad de Alicante* 33. 111-40. doi: <http://dx.doi.org/10.14198/ELUA2019.33.6>
- Molina García, Álvaro. 2020. Percepción comunitaria de la distinción fonemática de la /θ/ en hablantes andaluces. Estudio en la ciudad de Málaga. *Spanish in Context* 17(3). 416-38.
- Moreno Fernández, Francisco. 1996. Metodología del “Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América”. *Lingüística* 8. 257-87. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1400876>
- Moya Corral, Juan Antonio. 2007. Noticia de un sonido emergente: la africada dental procedente del grupo -st- en Andalucía. *Revista de Filología* 25. 457-65.
- Moya Corral, Juan Antonio & Emilio J. García Wiedemann. 1995. *El habla de Granada y sus barrios*. Granada: Universidad de Granada.
- Ocaña Ocaña, Carmen. 1988. *Estructuras sociodemográficas y áreas sociales en la ciudad de Málaga*. Málaga: Consejería de Obras Públicas y Transportes.
- Penny, Ralph. 2014. *Gramática histórica del español*. Barcelona: Ariel.
- Prince, Alan & Paul Smolensky. 2004. *Optimality Theory Constraint Interaction in Generative Grammar*. Malden / Oxford: Blackwell. <http://www.blackwellpublishing.com>
- Regan, Brendan Patrick. 2017a. A study of ceceo variation in Western Andalusia (Huelva). *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics* 10(1). 119-60. <https://doi.org/10.1515/shll-2017-0004>
- Regan, Brendan Patrick. 2017b. *The Effect of Dialect Contact and Social Identity on Fricative Demerger*. [Tesis doctoral]. The University of Texas at Austin.
- Røyneland, Unn. 2010. Vertical convergence of linguistic varieties in a language space. En Peter Auer & Jürgen Erich Schmidt (eds.), *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation. Theory and Methods. Vol. I*, 259-74. Berlin / New York: Mouton de Gruyter.
- Ruch, Hanna. 2008. *La variante [ts] en el español de la ciudad de Sevilla. Aspectos fonético-fonológicos y sociolingüísticos de un sonido innovador*. [Tesis doctoral]. Universidad de Zürich.
- Ruch, Hanna. 2013. Investigating a gradual metathesis: Production and perception of /s/ aspiration in Andalusian Spanish. *Penn Working Papers in Linguistics* 19(2). 171-80.
- Santana Marrero, Juana. 2017. Variación de las realizaciones de /θ/ en el sociolecto bajo de la ciudad de Sevilla: datos de PRESEEA-SE. *Lingüística en la Red. LinRed*, n.º Monográfico. *Procesos de variación y cambio en el español de España. Estudios sobre el corpus Preseea*. 1-17.
- Tejada-Giráldez, María de la Sierra. 2015. *Convergencia y divergencia entre comunidades de habla: a propósito de la /s/ implosiva. Contribución al estudio de los patrones sociolingüísticos del español de Granada*. Universidad de Granada.
- Trudgill, Peter. 1996. Dialect Typology: Isolation, social network and phonological structure. En Gregory R. Guy, Crawford Feagin, Deborah Schiffrin & John Baugh (eds.), *Towards a Social Science of Language*, 3-22. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/cilt.127.04tru>
- Tsiplakou, Stavroula, Andreas Papapavlou, Pavlos Pavlou & Marianna Katsoyannou. 2006. Koineization and their implications for dialectalism. En Frans Hinskens (ed.), *Language Variation - European Perspectives*, 265-76. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/silv.1.17tsi>

- Vida-Castro, Matilde. 2004. *Estudio sociofonológico del español hablado en la ciudad de Málaga. Condicionamientos sobre la variación de /-s/ en la distensión silábica*. Alicante: Universidad de Alicante.
- Vida-Castro, Matilde. 2018. Variación y cambio fonético en la aspiración de /s/ preclusiva. Caracterización acústica y distribución social en la ciudad de Málaga. En Emilio Ortega Arjonilla (ed.), *El paisaje. Percepciones interdisciplinares desde las Humanidades*, 101-9. Granada: Comares.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés. 1994. *La ciudad lingüística. Fundamentos críticos de la sociolingüística urbana*. Granada: Universidad de Granada.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés. 1996. «Convergence and divergence in a standard dialect-continuum: networks and individuals in Malaga». *Sociolinguistica* 10. 112-37.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés. 2001. *La continuidad del cambio lingüístico. Tendencias innovadoras y conservadoras de la fonología del español a la luz de la investigación sociolingüística urbana*. Granada: Universidad de Granada.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés. 2008a. La formación del español común en Andalucía. Un caso de escisión prestigiosa. En Esther Herrera & Pedro Martín Butragueño (eds.), *Fonología instrumental: patrones fónicos y variación*, 211-256. México: Colegio de México.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés. 2008b. Sociolinguistic patterns of Andalusian Spanish. *International Journal of the Sociology of Language* 193-194. 139-60. <https://doi.org/10.1515/IJSL.2008.052>
- Villena Ponsoda, Juan Andrés. 2012. Patrones sociolingüísticos del español de Andalucía. En Juan Andrés Villena Ponsoda & Antonio Manuel Ávila Muñoz (eds.), *Estudios sobre el español de Málaga. Pronunciación, vocabulario y sintaxis*, 27-66. Málaga: Sarriá.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés. 2018. The dilemma of the reliability of geolinguistic and dialectological data for sociolinguistic research. The case of the Andalusian demerger of /θ/. *Acta Linguistica Lithuanica* LXXIX. 9-36.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés & Antonio Manuel Ávila Muñoz. 2014. Dialect stability and divergence in southern Spain. Social and personal motivations. En Kurt Braunmüller, Steffen Höder & Karoline Kühl (eds.), *Stability and Divergence in Language Contact. Factors and Mechanisms*, 207-38. Amsterdam: John Benjamins.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés & Matilde Vida-Castro. 2017a. Between local and standard varieties. Horizontal and vertical convergence and divergence of dialects in Southern Spain. En Isabelle Buchstaller & Beat Siebenhaar (eds.), *Language Variation - European Perspectives VI. Selected papers from the Eighth International Conference on Language Variation in Europe (ICLaVE 8)*, 125-40. Amsterdam: John Benjamins.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés & Matilde Vida-Castro. 2017b. Variación, identidad y coherencia en el español meridional. Sobre la indexicalidad de las variables convergentes del español de Málaga. *Lingüística en la Red. LinRed*, n.º Monográfico. *Procesos de variación y cambio en el español de España. Estudios sobre el corpus Presea*. 1-32.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés, Matilde Vida Castro & Álvaro Molina García. 2019. El español en Andalucía hoy. ¿Es el andaluz tan homogéneo como algunos creen? En Enrique Baena Peña (ed.), *Visiones lingüísticas y literarias del paisaje urbano*, 135-162. Madrid: Marcial Pons.